AR IMPORTADOR: B. Braun Medical S.A., Uriburu 663 P. 2° (1027) C.A.B.A. Argentina
Condición de Venta: Venta exclusiva a profesionales e instituciones sanitarias. D. T. Farm. Mariano Peralta M.N. 13430

AU For sterilization type see primary packaging

BR Importado e distribuído por:
Laboratórios B|Braun S/A
Av. Eugênio Borges,
1092 e Av. Jequitibá, 09-Arsenal
São Gonçalo – RJ – Brasil
CEP: 24751-000
Farm. Resp.: Rosane G. R. da Costa
Consulte a embalagem para ver o número de registro
CRF-RJ n°6233
CNPJ: 31.673.254/0001-02
SAC: 0800-0227286

CO Importado por B Braun Medical SA.
Calle 44 N°8-08/31 Bogotá.

ID Imported by:
PT. B. Braun Medical Indonesia
Jakarta-Indonesia

MY Authorised representative:
B. Braun Medical Industries Sdn. Bhd.
Bayan Lepas Free Industrial Zone,
11900 Penang, Malaysia.
www.bbraun.com

RS Nosilac upisa med. sredstva u Registar med. sredstava i distributer: B. Braun Adria RSRB d.o.o., Đorđa Stanojevića 14,
11000 Beograd, Srbija

RU Производитель: Б.Браун Мельзунген АГ, Карл-Браун-Штрассе 1, 34212 Мельзунген, Германия B. Braun Melsungen AG, Carl-Braun-Straße 1,
34212 Melsungen, Germany.
Уполномоченная организация (импортер) в РФ: ООО «Б.Браун Медикал», 191040, г. Санкт-Петербург, ул. Пушкинская, д.10
Тел./факс: (812) 320-40-04

TR Sterilizasyon tipi icin primer ambalaja bakınız.
İthalatcı Firma:
B.Braun Medikal Dış Ticaret A.Ş.
Maslak Mah., Sumer Sok., No: 4/54
Sarıyer - İstanbul

TW "柏朗" 史倍斯輸液套
"B. Braun" Infusomat Space Line
藥商名稱：台灣柏朗股份有限公司
藥商地址：臺北市松山區健康路152號9樓
製造批號，製造日期及有效期間或保存期限：如原廠標示

UA Уповноважений представник виробника в Україні – ТОВ "Б.Браун Медікал Україна",
03067 м. Київ, бул. В. Гавела 4,
тел. (044) 351-11-30

KZ Адрес организации принимающей претензии от потребителей по качеству продукции (товара) на территории Республики Казахстан/Организация на территории Республики Казахстан, ответственная за пострегистрационное наблюдение за безопасностью лекарственного средства:ТОО «Б.Браун Медикал Казахстан»г. Алматы, ул. Тимирязева 26/29Тел.: +7 (727) 2200002эл. адрес: pharmacovigilance.kz@bbraun.com

Қазақстан Республикасы аумағында тұтынушылардан өнім (тауар) сапасына қатысты шағымдарды қабылдайтын ұйымның мекенжайы/ Қазақстан Республикасы аумағында дәрілік заттың тіркеуден кейінгі қауіпсіздігін қадағалауға жауапты ұйымның мекенжайы:
«Б.Браун Медикал Қазақстан» ЖШСАлматы қ., Тимирязев к-сі 26/29Тел.:+7 (727) 2200002эл. пошта: pharmacovigilance.kz@bbraun.com

CE 0123 0719 12410721

UA.TR.039

B. Braun Melsungen AG
34209 Melsungen
Germany
www.bbraun.com

Infusomat® Space Line SafeSet
Infusomat® Space Line

GB	Instructions for use
DE	Gebrauchsanweisung
BG	Инструкция за употреба
CN	使用说明
CZ	Návod k použití
DK	Brugsanvisning
EE	Kasutusjuhised
ES	Instrucciones de uso
FI	Käyttöohje
FR	Mode d'emploi
GR	Οδηγίες χρήσης
HR	Upute za uporabu
HU	Használati utasítás
ID	Petunjuk penggunaan
IT	Istruzioni per l'uso
KR	사용 지침
KZ	Қолдану жөніндегі нұсқаулық
LT	Naudojimo instrukcija
LV	Lietošanas instrukcija
NL	Gebruikersinformatie
NO	Bruksanvisning
PL	Instrukcja użytkowania
PT	Instruções de utilização
RO	Instrucţiuni de utilizare
RS	Uputstvo za upotrebu
RU	Инструкция по применению
SE	Bruksanvisning
SI	Navodila za uporabo
SK	Návod na použitie
TH	คำแนะนำในการใช
TR	Kullanım Kılavuzu
UA	Інструкції для застосування
VN	Hướng dẫn sử dụng

B|BRAUN

GB I.V. administration set. For infusion by gravity and compatible pumps.

DE Infusionsgerät. Zur Infusion mit geeigneten Pumpen oder Schwerkraft.

BG Набор за венозно приложение. За инфузия с гравитационни и съвместими помпи.

CN 静脉输液装置。用于兼容输液泵进行重力输液。

CZ Infúzní sada. Pro infuzi samospádovými a kompatibilními pumpami.

DK IV-infusionssæt. Til infusion ved hjælp af gravitation og kompatible pumper.

EE Manustamiskomplekt. Ühilduvatele infusioonipumpadele ja raskusjõud-infusiooniks.

ES Dispositivo de infusión i.v. Para infusión por gravedad y bombas compatibles.

FI Infuusiolaite. Painovoimatoimiseen infusointiin yhteensopivilla pumpuilla.

FR Set d'administration intraveineuse. Pour perfusion par gravité et pompes compatibles.

GR Συσκευή έγχυσης. Για έγχυση με βαρύτητα και συμβατές αντλίες.

HR Set za I.V. primjenu. Za gravitacijske infuzije i infuzije kompatibilnim pumpama.

HU Infúziós készlet. Gravitációs infúzióhoz, illetve kompatibilis pumpákkal való használathoz.

ID Infus set untuk pemberian obat melalui I.V. Untuk infus yang diberikan sesuai dengan gaya gravitasi dan pompa yang kompatibel.

IT Set per infusione endovenosa. Per infusione tramite forza di gravità e pompe compatibili.

KR I.V. 수액 투여 세트. 호환성있는 펌프나 중력을 이용 한 주입용.

KZ Вена ішіне енгізуге арналған жинақ. Тартылыс күшімен және үйлесімді сорғылармен инфузияға арналған.

LT Intraveninio vaistų skyrimo rinkinys. Skirtas sunkio jėgos veikiamai infuzijai ir naudojant suderinamus siurblius.

LV Komplekts intravenozam pielietojumam. Paredzēts pašteces un atbilstošu sūkņu infūzijām.

NL Infusieapparaat. Voor zwaartekrachtinfusie met compatibele pompsystemen.

NO Infusjonsapparat. For tyngekraftinfusjon og kompatible pumper.

PL Zestaw infuzji dożylnej. Do infuzji grawitacyjnej oraz za pomocą zgodnych pomp.

PT Conjunto de administração IV. Para perfusão por gravidade e bombas compatíveis.

RO Set administrare iv. Pentru perfuzie gravitațională și cu pompe compatibile.

RS Set za intravensku administraciju. Za infuziju gravitacijom i kompatibilne pumpe.

RU Магистраль для в/в введения. Для гравитационной инфузии и совместимых насосов.

SE Doseringsset. För gravitationsinfusion och kompatibla pumpar.

SI Infuzijski set. Za gravitacijsko infuzijo in infuzijo z združljivimi črpalkami.

SK Infúzna súprava. Na spádovú infúziu a infúziu pomocou kompatibilných púmp.

TH ชุดอุปกรณ์ให้สารละลายทางหลอดเลือดดำสำหรับการหยดสารละลายด้วยปั๊มที่ใช้งานร่วมกันได้ หรือด้วยแรงโน้มถ่วง

TR I.V. uygulama seti. Yer çekimi ile ve uyumlu pompalarla infüzyon için.

UA Набір для внутрішньовенного введення. Для інфузії за допомогою гравітації та сумісних насосів.

VN Bộ day truyền dịch I.V. Dung cho truyền dịch bằng trọng lực va cac loại bơm tương thích.

Infusomat® Space Line SafeSet
Infusomat® Space Line

GB **Type IV-Standard**
Indications: For standard Infusion and for the infusion of parenteral fluids (e. g. Parenteral Infusion Solutions and Lipids)
Contraindications: Not for the use with: enteral nutrition solutions, light sensitive drugs, blood and blood products.

Type Light Protect
Indications: For light sensitive drugs.
Contraindications: Not for the use with: enteral nutrition solutions, blood and blood products.

Type Oncology
Indications: For standard Infusion solutions and for low soluable IV-Solutions and for cytostatic solutions.
Contraindications: Not for the use with blood and blood products, lipid emulsions, light sensitive drugs, enteral nutrition solutions.

DE **Type I.V. – Standard**
Indikationen: Für Standardinfusionen und für die Infusion von parenteralen Flüssigkeiten (z. B. parenteralen Infusionslösungen und Lipide)
Kontraindikationen: Nicht zur Verwendung mit: Lösungen zur enteralen Ernährung, lichtempfindlichen Medikamenten, Blut und Blutpräparaten.

Typ Lichtschutz
Indikationen: Für lichtempfindliche Medikamente.
Kontraindikationen: Nicht zur Verwendung mit: Lösungen zur enteralen Ernährung, Blut und Blutpräparaten.

Typ Onkologie
Indikationen: Für Standardinfusionslösungen und für schwer lösliche i.v.-Lösungen sowie für Zytostatika-Lösungen.
Kontraindikationen: Nicht zur Verwendung mit Blut und Blutpräparaten, Lipidemulsionen, lichtempfindlichen Medikamenten, Lösungen zur enteralen Ernährung.

BG **Стандарт тип IV**
Показания: За стандартна инфузия и за инфузия на парентерални течности (напр. инфузионни разтвори за парентерално приложение и липиди)
Противопоказания: Не трябва да се използва с: разтвори за ентерално хранене, фоточувствителни лекарства, кръв и кръвни продукти.

Тип със защита от светлина
Показания: За фоточувствителни лекарства
Противопоказания: Не трябва да се използва с: разтвори за ентерално хранене, кръв и кръвни продукти.

Тип „Онкология"
Показания: За стандартни инфузионни разтвори и за интравенозни разтвори с ниска разтворимост, както и за цитостатични разтвори.
Противопоказания: Да не се използва с кръв и кръвни продукти, липидни емулсии, фоточувствителни лекарства, разтвори за ентерално хранене.

CN **Type IV 标准**
适用范围：针对标准输液和静脉液体输液（例如静脉输注液或脂肪乳）
禁忌症：不可与以下产品共同使用：肠内营养液、光敏性药物、血液和血制品。

Type 光保护
适用范围：针对光敏性药物。
禁忌症：不可与以下产品共同使用：肠内营养液、血液和血制品。

Type 肿瘤
适用范围：针对标准注射液和低溶 IV 型溶液以及抑制剂溶液。
禁忌症：不可与血液和血制品、脂质乳浊液、光敏性药物和肠内营养液共同使用。

CZ **Typ IV-Standard**
Indikace: Pro standardní infuze a pro infuze parenterálních tekutin (např. parenterální infuzní roztoky a lipidy)
Kontraindikace: Nepoužívat pro: roztoky pro enterální výživu, léčiva citlivá na světlo, krev a krevní produkty.

Typ Light Protect
Indikace: Pro léčiva citlivá na světlo.
Kontraindikace: Nepoužívat pro: roztoky pro enterální výživu, krev a krevní produkty.

Typ Oncology
Indikace: Pro standardní infuzní roztoky, pro IV roztoky s nízkou rozpustností a pro cytostatické roztoky.
Kontraindikace: Nepoužívat pro krev a krevní produkty, emulze lipidů, léčiva citlivá na světlo, roztoky pro enterální výživu.

DK **Type IV-Standard**
Indikationer: For standardinfusion og for infusion af parenterale væsker (f.eks. parenterale infusionsopløsninger og lipider)
Kontraindikationer: Må ikke anvendes sammen med: enterale ernæringsopløsninger, lysfølsomme stoffer, blod og blodprodukter.

Type lysbeskyttelse
Indikationer: For lysfølsomme stoffer.
Kontraindikationer: Må ikke anvendes sammen med: enterale ernæringsopløsninger, blod og blodprodukter.

Type onkologi
Indikationer: Til standardinfusionsopløsninger og til lavt opløselige IV-opløsninger og til cytostatiske opløsninger.
Kontraindikationer: Må ikke anvendes sammen med blodprodukter, lipidemulsioner, lysfølsomme stoffer, enterale ernæringsopløsninger.

EE **Tüüp: IV-Standard**
Näidustused: Tavapäraseks infusiooniks ja parenteraalsete vedelike (nt parenteraalsete infusioonilahuste ja lipiidide) infusiooniks
Vastunäidustused: Ei ole mõeldud kasutamiseks enteraalsete toitelahuste, valgustundlikke ravimite, vere ja verepreparaatidega.

Tüüp: valguskaitsega
Näidustused: Valgustundlikke ravimite jaoks.
Vastunäidustused: Ei ole mõeldud kasutamiseks enteraalsete toitelahuste, vere ja verepreparaatidega.

Tüüp: onkoloogia
Näidustused: Tavapäraste infusioonilahuste, madala lahustuvusega veenisiseste lahuste ja tsütostaatiliste lahuste jaoks.
Vastunäidustused: Ei ole mõeldud kasutamiseks vere ja verepreparaatide, lipiidemulsioonide, valgustundlikke ravimite, enteraalsete toitelahustega.

ES **Tipo IV-Estándar**
Indicaciones: Para infusión estándar e infusión de los fluidos parenterales (por ejemplo, lípidos y soluciones de infusión parenteral)
Contraindicaciones: No está indicado para utilizarse con: soluciones de nutrición enteral, fármacos sensibles a la luz, sangre y productos sanguíneos.

Tipo protección de luz
Indicaciones: Para fármacos sensibles a la luz.
Contraindicaciones: No está indicado para utilizarse con: soluciones de nutrición enteral, sangre y productos sanguíneos.

Tipo oncología
Indicaciones: Para soluciones de infusión estándar, soluciones IV de baja solubilidad y soluciones citoestáticas.
Contraindicaciones: No está indicado para utilizarse con: sangre y productos sanguíneos, emulsiones de lípidos, fármacos sensibles a la luz, soluciones de nutrición enteral.

FI **Tyyppi IV-standardi**
Käyttöaiheet: Standardiin infuusioon ja parenteraalisten nesteiden infuusioon (esim. parenteraalisille infuusionesteille ja lipideille).
Vasta-aiheet: Ei käytettäväksi enteraalisten ravintoliuosten, valoherkkien lääkkeiden, veren ja verivalmisteiden kanssa.

Tyyppi valosuojattu
Käyttöaiheet: Valoherkille lääkkeille.
Vasta-aiheet: Ei käytettäväksi enteraalisten ravintoliuosten, veren ja verivalmisteiden kanssa.

Tyyppi onkologia
Käyttöaiheet: Standardeille infuusionesteille, pieniliukoisille IV-nesteille ja sytostaattinesteille.
Vasta-aiheet: Ei käytettäväksi veren ja verivalmisteiden, lipidiemulsioiden, valoherkkien lääkkeiden tai enteraalisten ravintoliuosten kanssa.

FR **Type IV standard**
Indications: Pour la perfusion standard et pour l'administration par perfusion de liquides parentéraux (p. ex. solutions pour perfusion parentérale et lipides)
Contre-indications: Ne doit pas être utilisé avec : les solutions de nutrition entérale, les médicaments photosensibles, le sang et les produits sanguins.

Type Light Protect
Indications: Pour les médicaments photosensibles.
Contre-indications: Ne doit pas être utilisé avec : les solutions de nutrition entérale, le sang et les produits sanguins.

Type Oncology
Indications: Pour les solutions de perfusion standard et pour les solutions IV faiblement solubles ainsi que pour les solutions cytostatiques.
Contre-indications: Ne doit pas être utilisé avec : le sang et les produits sanguins, les émulsions de lipides, les médicaments photosensibles, les solutions de nutrition entérale.

GR **Τύπος IV-Τυπικό**
Ενδείξεις: Για τυπική έγχυση και για την έγχυση παρεντερικών υγρών (π.χ. Διαλύματα και λιπίδια παρεντερικής έγχυσης)
Αντενδείξεις: Να μη χρησιμοποιείται με: διαλύματα εντερικής σίτισης, φωτοευαίσθητα φάρμακα, αίμα και αιματικά προϊόντα.

Type Light Protect
Ενδείξεις: Για φωτοευαίσθητα φάρμακα.
Αντενδείξεις: Να μη χρησιμοποιείται με: διαλύματα εντερικής σίτισης, αίμα και αιματικά προϊόντα.

Type Oncology
Ενδείξεις: Για τυπικά διαλύματα έγχυσης και για ελαφρώς διαλυτά ενδοφλέβια διαλύματα καθώς και για κυτταροστατικά διαλύματα.
Αντενδείξεις: Να μη χρησιμοποιείται με αίμα και αιματικά προϊόντα, λιπιδικά γαλακτώματα, φωτοευαίσθητα φάρμακα, διαλύματα εντερικής σίτισης.

HR **Vrsta I.V.-Standardna**
Indikacije: Za standardnu infuziju i za infuziju parenteralnih tekućina (npr. otopine za parenteralnu infuziju i lipidi)
Kontraindikacije: Nije za primjenu s: otopinama za enteralnu prehranu, lijekovima osjetljivim na svjetlost, krvi i krvnim proizvodima

Vrsta Zaštićeno od svjetlosti
Indikacije: Za lijekove osjetljive na svjetlost.
Kontraindikacije: Nije za primjenu s: otopinama za enteralnu prehranu, krvi i krvnim proizvodima.

Vrsta Onkologija
Indikacije: Za standardne infuzijske otopine te za slabo topljive I.V. otopine i otopine citostatika.
Kontraindikacije: Nije za primjenu s krvi i krvnim proizvodima, emulzijama lipida, lijekovima osjetljivim na svjetlost, otopinama za enteralnu prehranu.

HU **Standard intravénás típus**
Felhasználási javallatok: Standard infúzióhoz és parenterális folyadékpótláshoz (pl. parenterális infúziós oldatok és lipidek)
Ellenjavallatok: Nem használható: az enterális táplálás oldatai, fényérzékeny gyógyszerek, vér és vérkészítmények esetében.

Fényvédett típus
Felhasználási javallatok: Fényérzékeny gyógyszerekhez.
Ellenjavallatok: Nem használható: az enterális táplálás oldatai, vér és vérkészítmények esetében.

Onkológiai típus
Felhasználási javallatok: Standard infúziós oldatokhoz és kis mértékben oldható intravénás oldatokhoz, illetve citosztatikus oldatokhoz.
Ellenjavallatok: Vér és vérkészítmények, lipid emulziók, fényérzékeny gyógyszerek, és az enterális táplálás oldatai esetében nem használható.

ID **Indikasi**
Jenis IV Standar: Untuk infus standar dan infus cairan parenteral (misalnya, Larutan Infus Parenteral dan Lipid)
Kontraindikasi: Bukan untuk digunakan dengan: larutan nutrisi enteral, obat-obatan yang sensitif terhadap cahaya, darah dan produk darah.

Indikasi Jenis Perlindungan terhadap Cahaya: Untuk obat-obatan yang sensitif terhadap cahaya.
Kontraindikasi: Bukan untuk digunakan dengan: larutan nutrisi enteral, darah dan produk darah.

Indikasi Jenis Onkologi: Untuk larutan infus standar, larutan IV dengan tingkat larut rendah, dan larutan sitostatika.
Kontraindikasi: Bukan untuk digunakan dengan darah dan produk darah, emulsi lipid, obat-obatan yang sensitif terhadap cahaya, larutan nutrisi enteral.

IT **Tipo EV standard**
Indicazioni: Per infusioni standard e per l'infusione di liquidi parenterali (ad es. lipidi e soluzioni per infusione parenterale)

Controindicazioni: Non adatto per l'uso con: soluzioni per nutrizione enterale, farmaci fotosensibili, sangue e prodotti del sangue.

Tipo con protezione dalla luce
Indicazioni: Per farmaci fotosensibili.
Controindicazioni: Non adatto per l'uso con: soluzioni per nutrizione enterale, sangue e prodotti del sangue.

Tipo oncologia
Indicazioni: Per soluzioni per infusione standard, soluzioni endovenose a bassa solubilità e soluzioni citostatiche.
Controindicazioni: Non adatto per l'uso con sangue e prodotti del sangue, emulsioni di grasso, farmaci fotosensibili e soluzioni per nutrizione enterale.

KR IV-표준 타입
적응증: 일반주입 및 정맥에 용액제(예: 정맥 주입수액 및 용액) 주입에 사용
금기증: 다음과 함께 사용할 수 없음: 경구 영양수액, 차광요망 의약품, 혈액 및 혈액 접촉 제품.

차광 타입
적응증: 차광요망 의약품에 사용.
금기증: 다음과 함께 사용할 수 없음: 경구 영양수액, 혈액 및 혈액 접촉 제품.

종양과 타입
적응증: 일반 수액 및 저 용해성 IV수액, 세포성장억제 용액제의 주입에 사용.
금기증: 혈액 및 혈액 접촉 제품, 액상유액, 차광요망 의약품, 경구 영양수액과 함께 사용할 수 없음.

KZ Стандартты көк тамыр ішіне енгізу түрі
Көрсеткіштер: Стандартты инфузияға және парентеральды ерітінділерді инфузияға арналған (мысалы, парентеральды ерітінділерді және липидтерді инфузия)
Қарсы көрсеткіштер: Мыналармен пайдалануға арналмаған: энтеральды тамақтандыру шешімдері, жарыққа сезімтал дәрі-дәрмектер, қан және қан өнімдері.

Жарықтан қорғау түрі
Көрсеткіштер: Жарыққа сезімтал дәрілер үшін.
Қарсы көрсеткіштер: Мыналармен пайдалануға арналмаған: энтеральды тамақтандыру ерітінділері, қан және қан өнімдері.

Онкологиялық түрі
Көрсеткіштер: Стандартты инфузия ерітінділеріне жөн е еру деңгейі төмен көктамыр ішіне енгі зілетін ерітінділерге және цитостатикалық ерітінділерге арналған.
Қарсы көрсеткіштер: Қанмен және қан өнімдерімен, сұйық эмульсиялармен, жарыққа сезімтал дәрі-дәрмектермен, энтеральді қоректену ерітінділерімен пайдалануға арналмаған.

LT IV tipo, standartinis
Indikacijos: Standartinei infuzijai ir parenterinių skysčių infuzijai (pvz., parenterinių infuzinių tirpalų ir lipidų)
Kontraindikacijos: Negalima naudoti su: enterinei mitybai skirtais tirpalais, šviesai jautriais vaistais, krauju ir kraujo produktais.

Apsaugos nuo šviesos tipas
Indikacijos: Šviesiai jautriems vaistams.
Kontraindikacijos: Negalima naudoti su: enterinei mitybai skirtais tirpalais, krauju ir kraujo produktais.

Onkologinis tipas
Indikacijos: Standartiniams infuzijos tirpalams ir mažai tirpiems intraveniniams tirpalams bei citostatiniams tirpalams.
Kontraindikacijos: Negalima naudoti su krauju ir kraujo produktais, lipidų emulsijomis, šviesai jautriais vaistais, enterinei mitybai skirtais tirpalais.

LV IV-standarta tips
Indikācijas: Paredzēts standarta infūzijām un parenterālu šķidrumu infūzijām (piemēram, parenterālās infūzijas šķīdumi un lipīdi)
Kontrindikācijas: Nav paredzēts lietošanai ar: enterālās barošanas šķīdumiem, gaismjūtīgām zālēm, asinīm un asins produktiem.

Gaismas aizsardzības tips
Indikācijas: Gaismjūtīgām zālēm.
Kontrindikācijas: Nav paredzēts lietošanai ar: enterālās barošanas šķīdumiem, asinīm un asins produktiem.

Onkoloģijas tips
Indikācijas: Paredzēts standarta šķīdumiem un IV-šķīdumiem ar zemu šķīdību un citostatiskiem šķīdumiem.
Kontrindikācijas: Nav paredzēts lietošanai ar asinīm un asins produktiem, lipīdu emulsijām, gaismjūtīgām zālēm un enterālās barošanas šķīdumiem.

NL Type IV-standaard
Indicaties: Voor standaardinfuus en voor het infuus van parenterale vloeistoffen (bijv. parenterale infuusoplossingen en lipiden)
Contra-indicaties: Niet voor gebruik met: enterale voedingsoplossingen, lichtgevoelige geneesmiddelen, bloed en bloedproducten.

Type Lichtbescherming
Indicaties: Voor lichtgevoelige geneesmiddelen.
Contra-indicaties: Niet voor gebruik met: enterale voedingsoplossingen, bloed en bloedproducten.

Type Oncologie
Indicaties: Voor standaardinfuusoplossingen en voor slecht oplosbare IV-oplossingen en voor cytostatische oplossingen.
Contra-indicaties: Niet voor gebruik met bloed en bloedproducten, vetemulsies, lichtgevoelige geneesmiddelen, enterale voedingsoplossingen.

NO Type IV-Standard
Indikasjoner: For standard infusjon og for tilførsel av parenterale væsker (f.eks parenterale infusjonsløsninger og lipider)
Kontraindikasjoner: Ikke for bruk med: enterale ernæringsløsninger, lysfølsomme medikamenter, blod og blodprodukter.

Type Light Protect
Indikasjoner: For lysfølsomme medikamenter.
Kontraindikasjoner: Ikke for bruk med: enterale ernæringsløsninger, blod og blodprodukter.

Type Oncology
Indikasjoner: For standard infusjonsløsninger og for lavoppløselige intravenøse løsninger og for cytostatiske løsninger.
Kontraindikasjoner: Ikke for bruk med blod og blodprodukter, lipidemulsjoner, lysfølsomme medikamenter og enterale ernæringsløsninger.

PL Typ IV-Standard (standardowy dożylny)
Wskazania: Do standardowych wlewów i wlewów płynów pozajelitowych (np. pozajelitowych wlewów roztworów i lipidów)
Przeciwwskazania: Nie służy do podawania: dojelitowych roztworów odżywczych, leków wrażliwych na działanie światła, krwi i produktów krwiopochodnych.

Typ Light Protect (ochrona przed światłem)
Wskazania: Do leków wrażliwych na działanie światła.
Przeciwwskazania: Nie służy do podawania: dojelitowych roztworów odżywczych, krwi i produktów krwiopochodnych.

Typ Oncology (onkologiczny)
Wskazania: Do podawania standardowych roztworów oraz płynów dożylnych o niskiej rozpuszczalności oraz roztworów cytostatyków.
Przeciwwskazania: Nie służy do podawania krwi i produktów krwiopochodnych, emulsji lipidowych, leków wrażliwych na działanie światła, dojelitowych roztworów odżywczych.

PT Tipo IV padrão
Indicações: Para uma infusão padrão e para a infusão de fluidos parenterais (por ex., soluções de infusão parenteral e lipídios)
Contra-indicações: Não deve ser utilizado com: soluções de nutrição enteral, medicamentos sensíveis à luz, sangue e produtos derivados de sangue.

Tipo de proteção contra a luz
Indicações: Para medicamentos sensíveis à luz.
Contra-indicações: Não deve ser utilizado com: soluções de nutrição enteral, sangue e produtos derivados de sangue.

Tipo oncológico
Indicações: Para soluções de infusão padrão, soluções IV pouco solúveis e soluções de citostáticos.
Contra-indicações: Não deve ser utilizado com sangue e produtos derivados de sangue, emulsões lipídicas, medicamentos sensíveis à luz e soluções de nutrição enteral.

RO Tip Perfuzie i.v. standard
Indicații: Pentru perfuzarea standard și pentru perfuzarea lichidelor parenterale (de ex., soluții și lipide pentru perfuzare parenterală)
Contraindicații: A nu se folosi cu soluțiile pentru nutriție enterală, cu medicamentele fotosensibile, cu sânge și produse din sânge.

Tip Cu protecție la lumină
Indicații: Pentru medicamentele fotosensibile.
Contraindicații: A nu se folosi cu soluții pentru nutriție enterală, cu sânge și produse din sânge.

Tip Oncologie
Indicații: Pentru soluții de perfuzare standard și pentru soluții i.v. slab solubile și pentru soluții citostatice.
Contraindicații: A nu se folosi cu sânge și produse din sânge, cu emulsii lipidice, cu medicamente fotosensibile și cu soluții pentru nutriție enterală.

RS Tip standardni IV
Indikacije: Za standardnu infuziju i za infuziju parenteralnih tečnosti (npr. rastvori i lipidi za parenteralnu infuziju)
Kontraindikacije: Nemojte koristiti sa: rastvorima za enteralnu ishranu, lekovima osetljivim na svetlost, sa krvlju i produktima krvi.

Tip sa zaštitom od svetlosti
Indikacije: Za lekove osetljive na svetlost.
Kontraindikacije: Nemojte koristiti sa: rastvorima za enteralnu ishranu, sa krvlju i produktima krvi.

Tip za onkologiju
Indikacije: Za standardne rastvore za infuziju i za slabo rastvorljive IV rastvore i rastvore citostatika.
Kontraindikacije: Nije namenjeno za upotrebu sa krvlju i produktima krvi, emulzijama lipida, lekovima osetljivim na svetlost, rastvorima za enteralnu ishranu.

RU Тип IV-Standard
Показания: Для стандартного вливания и для вливания парентеральных жидкостей (например, парентеральных инфузионных растворов и липидов)
Противопоказания: Не предназначен для использования с растворами для энтерального питания, фоточувствительными лекарствами, кровью и препаратами крови.

Тип Light Protect
Показания: Для фоточувствительных лекарств.
Противопоказания: Не подходит для использования с растворами для энтерального питания, кровью и препаратами крови.

Тип Oncology
Показания: Для стандартных инфузионных растворов и малорастворимых внутривенных растворов, а также цитостатических растворов.
Противопоказания: Не предназначен для использования с кровью и препаратами крови, липидными эмульсиями, фоточувствительными лекарствами, а также растворами для энтерального питания.

SE Typ IV-standard
Indikationer: För standardinfusion och för infusion av parenterala vätskor (t. ex parenterala infusionslösningar och lipider)
Kontraindikationer: Inte för användning med: enterala näringslösningar, ljuskänsliga läkemedel, blod och blodprodukter.

Typ ljusskydd
Indikationer: För ljuskänsliga läkemedel.
Kontraindikationer: Inte för användning med: enterala näringslösningar, blod och blodprodukter.

Typ onkologi
Indikationer: För standard infusionslösningar och för lågupplösliga IV-lösningar och för cytostatiska lösningar.
Kontraindikationer: Inte för användning med blod och blodprodukter, lipidemulsioner, ljuskänsliga läkemedel, enterala näringslösningar.

SI Vrsta: intravenska – standardna
Indikacije: Za standardno infundiranje in za infundiranje parenteralnih tekočin (npr. raztopine za parenteralno infuzijo in lipide)
Kontraindikacije Ni namenjeno uporabi skupaj z: raztopinami za enteralno prehranjevanje, na svetlobo občutljivimi zdravili, krvjo in krvnimi izdelki.

Vrsta, zaščita pred svetlobo
Indikacije Za zdravila, občutljiva na svetlobo.
Kontraindikacije Ni namenjeno uporabi skupaj z: raztopinami za enteralno prehranjevanje, krvjo in krvnimi izdelki.

Vrsta: onkologija
Indikacije Za standardne infuzijske raztopine, za slabo topne intravenske raztopine in za citostatične raztopine.
Kontraindikacije Ni namenjeno uporabi s krvjo in krvnimi izdelki, emulzijami lipidov, na svetlobo občutljivimi zdravili, raztopinami za enteralno prehranjevanje.

SK Typ IV – štandardný
Indikácie: Na štandardnú infúziu a na infúziu parentálnych tekutín (napríklad parentálne infúzne roztoky a lipidy)
Kontraindikácie: Nesmie sa používať v spojení s: enterálnymi výživovými roztokmi, liekmi citlivými na svetlo, krvou a krvnými produktmi.

Typ s ochranou proti svetlu
Indikácie: Pre lieky citlivé na svetlo.
Kontraindikácie: Nesmie sa používať v spojení s: enterálnymi výživovými roztokmi, krvou a krvnými produktmi.

Typ onkologický
Indikácie: Na štandardné infúzne roztoky, slabo rozpustné roztoky triedy IV a cytostatické roztoky.
Kontraindikácie: Nie je určený na použitie v spojení s krvou a krvnými produktmi, lipidovými emulziami, liekmi citlivými na svetlo a enterálnymi výživovými roztokmi.

TH Type IV-Standard
ขอบงใช: สำหรับการฉีดให้สารละลายแบบปกติและสำหรับการฉีดให้สารเหลวทางหลอดเลือดแก่ผู้ป่วย (เช่น การฉีดให้สารละลาย และไขมันทางหลอดเลือด)
ขอหามใช: หามใชกับ: การให้สารอาหารที่ให้ผานระบบทางเดินอาหาร, ยาที่ไวตอแสง, เลือดและผลิตภัณฑจากเลือด

Type Light Protect
ขอบงใช: สำหรับยาที่ไวตอแสง
ขอหามใช: หามใชกับ: การให้สารอาหารที่ให้ผานระบบทางเดินอาหาร, เลือดและผลิตภัณฑจากเลือด

Type Oncology
ขอบงใช: สำหรับการฉีดให้สารละลายทั่วไปและสำหรับการให้สารละลายที่มีคุณสมบัติการละลายต่ำและสารละลายที่มีสมบัติยับยั้งเซลล
ขอหามใช: หามใชกับเลือดและผลิตภัณฑจากเลือด, ไขมัน, ยาที่ไวตอแสง, สารอาหารที่ให้ผานระบบทางเดินอาหาร

TR Tip IV - Standart
Endikasyonlar: Standart infüzyon ve parenteral sıvıların infüzyonunda (örn. Parenteral İnfüzyon Solüsyonları ve Lipidleri) kullanılır.
Kontrendikasyonlar: Aşağıdakiler ile kullanılmaz: enteral beslenme solüsyonları, ışığa duyarlı ilaçlar, kan ve kan ürünleri.

Işıktan korumalı Tip
Endikasyonlar: Işığa duyarlı ilaçlar için
Kontrendikasyonlar: Aşağıdakiler ile kullanılmaz: enteral beslenme solüsyonları, kan ve kan ürünleri.

Onkoloji Tipi
Endikasyonlar: Standart infüzyon solüsyonları, düşük çözünürlüklü IV-solüsyonlar ve sitostatik solüsyonlar içindir.
Kontrendikasyonlar: Kan ve kan ürünleri, lipid emülsiyonları, ışığa duyarlı ilaçlar ve enteral beslenme solüsyonları ile kullanılmaz.

UA Тип: в/в стандартна
Показання до застосування: для стандартної інфузійної терапії та парентерального введення рідин (наприклад, розчинів для парентерального введення та ліпідів)
Протипоказання: не використовується для введення ентерального харчування, світлочутливих препаратів, крові та препаратів крові.

Тип: світлозахисна
Показання до застосування: для введення світлочутливих препаратів.
Протипоказання: не використовується для введення ентерального харчування, крові та препаратів крові.

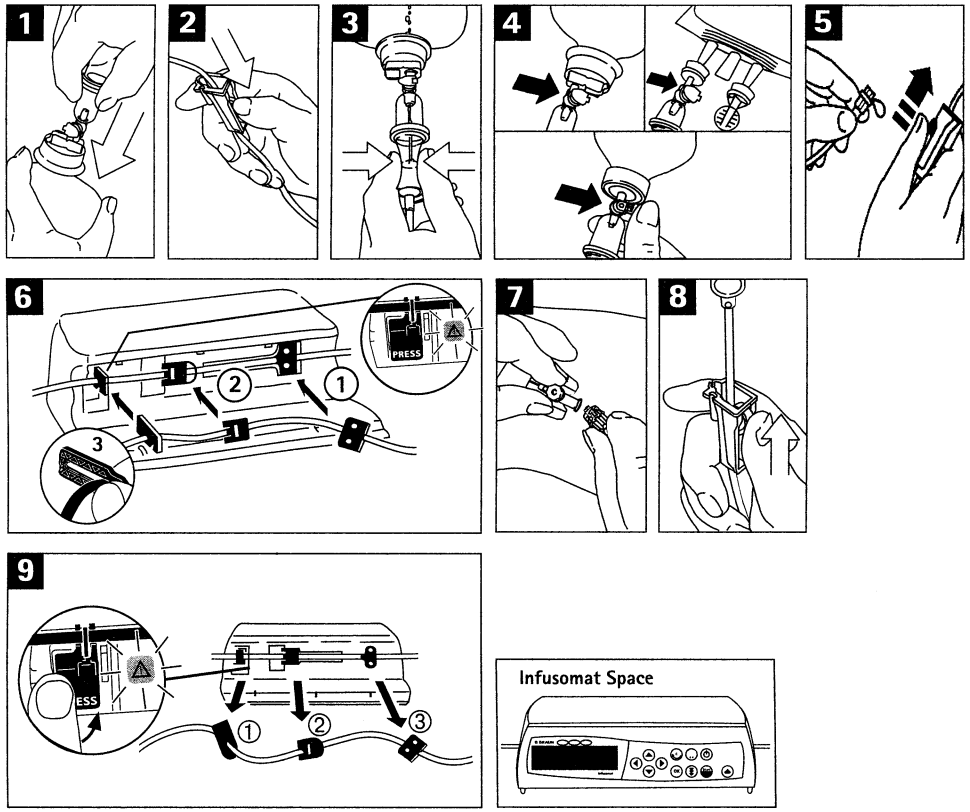
Тип: для застосування в онкології
Показання до застосування: для введення стандартних інфузійних розчинів, слаборозчинних препаратів для в/в інфузійної терапії та цитостатичних розчинів.
Протипоказання: не використовується для введення крові та препаратів крові, ліпідних емульсій, світлочутливих препаратів, ентерального харчування.

VN Loại IV-Tiêu chuẩn
Chỉ định: Dùng để truyền dịch thông thường và truyền các dung dịch dinh dưỡng ngoài đường tiêu hóa (v.d: các Dung dịch Dinh dưỡng Ngoài Đường tiêu hóa và Lipid)
Chống chỉ định: Không dùng cho: dung dịch dinh dưỡng đường ruột, thuốc nhạy cảm với ánh sáng, máu và chế phẩm máu.

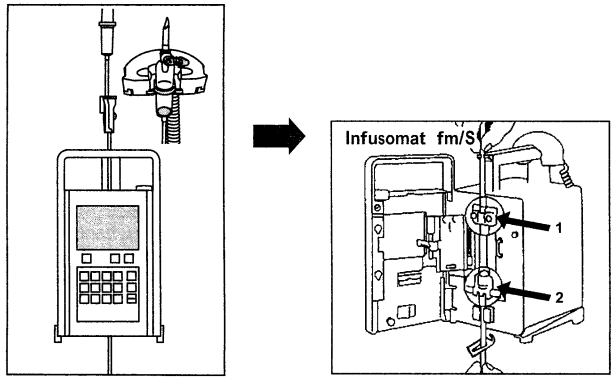
Loại Cản Ánh Sáng
Chỉ định: Dùng cho các loại thuốc nhạy cảm với ánh sáng.
Chống chỉ định: Không dùng cho: dung dịch dinh dưỡng đường ruột, máu và chế phẩm máu.

Loại Điều trị Ung thư
Chỉ định: Dùng với dịch truyền thông thường, dịch truyền ít hòa tan và dung dịch gây độc tế bào.
Chống chỉ định: Không dùng cho: máu và chế phẩm máu, hỗn dịch lipid, thuốc nhạy cảm với ánh sáng, dung dịch dinh dưỡng đường ruột.

Infusomat® Space Line SafeSet
Infusomat® Space Line



P = Pressure (Druck)



Warning notices

GB Warning

Re-use of single-use devices creates a potential risk of patient or user. It may lead to contamination and/or impairment of functional capability. Contamination and/or limited functionality of the device may lead to injury, illness or death of the patient.
Sterile, non-pyrogenic.
Do not use if protective caps are loose or missing or if packaging is damaged.
Caution! If a pneumatic cuff is used during infusion, remove air from the container beforehand.
Observe general safety precautions!
Please observe Instructions for Use of B.Braun Infusion pumps and mind instructions for parallel infusions.
When using Infusomat Space and Infusomat fmS without a drip sensor, use a volume setting smaller / equal the filling volume of the container.
If Infusomat Space Line with NEUTRAPUR tubing is used please select respective „Space Line NEUTRAPUR" setting.

DE Warnhinweis

Die Wiederverwendung von Geräten für den einmaligen Gebrauch stellt ein potenzielles Risiko für den Patienten oder den Anwender dar. Sie kann eine Kontamination und/oder Beeinträchtigung der Funktionalität zur Folge haben. Kontamination und/oder eingeschränkte Funktionalität des Gerätes können zu Verletzung, Erkrankung oder Tod des Patienten führen.
Steril, pyrogenfrei.
Nicht bei fehlenden oder losen Schutzkappen verwenden bzw. wenn die Verpackung beschädigt ist.
Achtung! Bei Infusion mit Druckmanschette vorher Luft aus dem Behälter entfernen. Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen beachten!
Beachten Sie bitte die Gebrauchsanweisung für die Infusionspumpen von B. Braun und die Anweisungen für Parallelinfusionen.
Bei Verwendung von Infusomat Space und Infusomat fmS ohne Tropfensensor eine Volumeneinstellung verwenden, die das Füllvolumen des Behälters nicht übersteigt.
Wenn Infusomat Space Line mit NEUTRAPUR-Schlauch verwendet wird, wählen Sie die entsprechende Einstellung „Space Line NEUTRAPUR".

BG Предупреждение

Повторното използване на изделия за еднократна употреба създава потенциален риск за пациента или потребителя. То може да доведе до замърсяване и/или нарушаване на функционалните характеристики. Замърсяването и/или ограничената функционалност на изделието могат да доведат до травми, заболяване или смърт на пациента.
Стерилен, непирогенен
Да не се използва, ако защитните капачки са разхлабени или липсват, или опаковката е повредена.
Внимание! Ако по време на инфузията се използва пневматичен маншет, преди това отстранете въздуха от контейнера.
Съблюдавайте общите предпазни мерки за безопасност!
Моля, спазвайте инструкциите за употреба на инфузионните помпи B.Braun и вземете под внимание инструкциите за паралелни инфузии.
Когато използвате Infusomat Space и Infusomat fmS без сензор за капка, използвайте настройка по-малка / равна на обема на напълване на контейнера.
Ако се използва Infusomat Space Line с тръби NEUTRAPUR, моля, изберете съответната настройка „Space Line NEUTRAPUR".

CN 警告

对一次性使用设备进行重复使用会对患者或用户产生潜在风险。 可能导致设备受到污染及/或功能能力受损。 设备受到污染及/或功能受限可能导致患者受伤、患病或死亡。
无菌、非热原。
如果保护帽松开或缺失，或包装破损，请勿使用。
注意！如果输液过程中使用了气囊式箍袖带，请先排空容器中的气体。请仔细阅读一般安全注意事项！
请遵守《贝朗医疗输液泵的使用说明》并谨记并行输液的操作说明。
当使用不带滴速感应器的 Infusomat Space 和 Infusomat fmS 设备时，请使用小于/等于容器充盈量的药量设置。
如果使用带有 NEUTRAPUR 管路的 Infusomat Space Line，请选择各自的"Space Line NEUTRAPUR"设定。

CZ Varování

Opětovné použití zařízení určených k jednorázovému použití představuje pro pacienta nebo uživatele potenciální riziko Může vést ke kontaminaci nebo zhoršení funkčnosti zařízení, což může zapříčinit zranění, nemoc, případně smrt pacienta.
Sterilní, apyrogenní.
Jsou-li ochranné kryty povoleny nebo chybí, nebo v případě, že je poškozený obal, výrobek nepoužívejte.
Upozornění Pokud se během infuze používá nafukovací manžeta, nejprve ze zásobníku vypusťte vzduch. Dodržujte všeobecná bezpečnostní opatření.
Dodržujte, prosím, pokyny k použití infuzních pump B.Braun a vezměte na vědomí pokyny pro paralelní infuze.
Používáte-li zařízení Infusomat Space a Infusomat fmS bez kapkového senzoru, nastavte objem na hodnotu větší, než je hodnota plnicího objemu zásobníku nebo jí rovnou.
Pokud je použit produkt Infusomat Space Line s hadičkami NEUTRAPUR, vyberte prosím příslušné nastavení „Space Line NEUTRAPUR".

DK Advarsel

Genanvendelse af engangsremedier medfører en potentiel risiko for patienten og brugeren. Det kan føre til kontaminering og/eller reduceret funktion. Kontaminering af og/eller reduceret funktion i remediet kan medføre skade, sygdom eller død for patienten.
Steril, ikke-pyrogent.
Må ikke anvendes, hvis beskyttelseshætterne sidder løst eller mangler, eller hvis emballagen er beskadiget.
FORSIGTIG! Hvis der bruges en pneumatisk manchet under infusionen, skal beholderen tømmes for luft først. Overhold de generelle sikkerhedsretningslinjer!
Følg brugsanvisningen til B.Braun-infusionspumper, og følg instruktionerne til parallelle infusioner.
Når Infusomat Space og Infusomat fmS anvendes uden en dråbesensor, skal der anvendes en volumenindstilling, der er mindre end eller lig med beholderens fyldningsvolumen.
Hvis Infusomat Space Line med NEUTRAPUR-slanger anvendes, skal den respektive "Space Line NEUTRAPUR"-indstilling vælges.

EE Hoiatus

Ühekordsete seadmete uuestikasutamine tekitab patsiendile või kasutajale ohtu. See võib põhjustada seadme saastumist ja/või funktsioonihäireid. Seadme saastumine ja/või funktsioonihäired võivad põhjustada patsiendi vigastusi, haigusi või surma.
Steriilne, mittepürogeenne.
Ärge kasutage, kui kaitsekorgid on lahtised või kadunud või kui pakend on kahjustatud.
Tähelepanu! Kui pneumaatilist vererõhumansetti kasutatakse infusiooni ajal, laske õhk eelnevalt mahutist välja. Järgige üldiseid ettevaatusabinõusid!
Järgige B.Brauni infusioonipumpade kasutusjuhiseid ja arvestage paralleelinfusiooni juhistega.
Infusomat Space'i ja Infusomat fmS'i kasutamisel tilgasensorita seadistage kogus väiksemaks või võrdseks mahuti täitumise kogusega."
Kui kasutate Infusomat Space Line'i NEUTRAPUR voolikuga, valige palun vastav seadistus „Space Line NEUTRAPUR".

ES Advertencia

La reutilización de dispositivos de un solo uso supone un riesgo potencial para el paciente o el usuario. Puede producir contaminación o mal funcionamiento de la capacidad funcional. La contaminación o la limitación en el funcionamiento del dispositivo pueden ocasionar lesión, enfermedad o incluso la muerte del paciente.
Estéril, apirógeno.
No utilizar si faltan los capuchones protectores o se han aflojado, o si el envase está dañado.
¡Atención! Si utiliza un manguito neumático durante la infusión, extraiga previamente el aire del recipiente. ¡Siga las precauciones generales de seguridad!
Observe las instrucciones de uso de las bombas de infusión de B.Braun y siga las instrucciones de las infusiones paralelas.
Cuando se utiliza Infusomat Space e Infusomat fmS sin un sensor de goteo, use un dispositivo de regulación para mantener el volumen inferior o igual al volumen de llenado del recipiente.
Si utiliza Infusomat Space Line con tubos NEUTRAPUR, seleccione el ajuste „Space Line NEUTRAPUR" correspondiente.

FI Varoitus
Kertakäyttötuotteiden käyttäminen uudelleen voi vaarantaa potilaan tai käyttäjän turvallisuuden. Tämä saattaa johtaa kontaminaatioon ja/tai toiminnallisuuden heikkenemiseen. Laitteen kontaminoituminen ja/tai rajoittunut toiminta saattavat aiheuttaa potilaan vahingoittumisen, sairastumisen tai kuoleman.
Steriili, pyrogeeniton.
Ei saa käyttää, jos suojakorkit ovat löysällä tai puuttuvat tai jos pakkaus on vahingoittunut.
Huom! Paineilmakalvosinta infuusioon käytettäessä poista ilma säiliöstä etukäteen. Noudata yleisiä turvatoimenpiteitä.
Noudata B.Braun-infuusiopumppujen käyttöohjeita ja rinnakkaisinfuusioiden ohjeita.
Käytettäessä Infusomat Space -laitetta ja Infusomat fmS -pumppua ilman tippatunnistinta käytä määräasetusta, joka on pienempi tai yhtä suuri kuin säiliön täyttömäärä.
Jos Infusomat Space Line -letkuna käytetään NEUTRAPUR-letkuja, on valittava vastaava Space Line NEUTRAPUR -asetus.

FR Avertissement
La réutilisation d'éléments à usage unique est dangereuse pour le patient ou l'utilisateur. L'élément peut être contaminé et/ou ne plus fonctionner correctement, ce qui peut entraîner chez le patient des blessures et des maladies potentiellement mortelles.
Stérile, non pyrogène.
Ne pas utiliser si les capuchons de protection ne sont pas correctement fixés ou si l'emballage est abîmé.
Attention ! En cas d'utilisation d'une manchette pneumatique pendant la perfusion, ôter l'air du contenant. Respecter les consignes générales de sécurité !
Merci d'observer le mode d'emploi des pompes à perfusion B.Braun et de respecter les instructions concernant les perfusions parallèles.
Si l'on utilise Infusomat Space et Infusomat fmS sans capteur de débit, le volume doit être réglé sur une valeur supérieure ou égale à celui du contenant.
En cas d'utilisation du système Infusomat Space Line avec une tubulure NEUTRAPUR, sélectionner le paramètre « Space Line NEUTRAPUR » correspondant.

GR Προειδοποίηση
Η επαναχρησιμοποίηση διατάξεων μίας χρήσης εγκυμονεί κίνδυνο για τον ασθενή ή το χρήστη. Ενδέχεται να προξενήσει μόλυνση ή/και βλάβη λειτουργικότητας. Η μόλυνση ή/και η περιορισμένη λειτουργικότητα της διάταξης ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο του ασθενή.
Αποστειρωμένο, μη πυρετογόνο.
Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν τα προστατευτικά καπάκια είναι χαλαρά, αν δεν υπάρχουν ή αν η συσκευασία έχει καταστραφεί.
Προσοχή! Αν χρησιμοποιείται περιχείρίδα κατά τη διάρκεια της έγχυσης, πρέπει να εκκενώσετε τον αέρα από το δοχείο πριν τη χρήση. Πρέπει να τηρείτε τις γενικές προφυλάξεις για την ασφάλεια!
Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης αντλιών έγχυσης της B.Braun καθώς και τις οδηγίες παράλληλων εγχύσεων.
Όταν χρησιμοποιείτε το Infusomat Space και το Infusomat fmS χωρίς αισθητήρα στάγδην ροής, ορίστε την τιμή για τη ρύθμιση όγκου ώστε να είναι μικρότερη/ίση με τον όγκο πλήρωσης του δοχείου.
Εάν γίνεται χρήση του Infusomat Space Line με σωλήνα NEUTRAPUR, επιλέξτε την αντίστοιχη ρύθμιση «Space Line NEUTRAPUR».

HR Upozorenje
Ponovna upotreba proizvoda za jednokratnu upotrebu stvara mogući rizik za pacijenta ili korisnika. To može dovesti do kontaminacije i/ili smanjenja funkcionalne sposobnosti proizvoda. Zagađenje i/ili ograničena funkcionalnost proizvoda, može dovesti do ozljede, bolesti ili smrti pacijenta.
Sterilno, nepirogeno.
Ne koristiti ako zaštitne kapice nedostaju ili su labave ili ako je pakiranje oštećeno.
Oprez! Ako se prilikom infuzije koristi manžeta na napuhavanje prethodno uklonite zrak iz spremnika.
Pridržavajte se općih mjera opreza!
Pridržavajte se uputa za uporabu za infuzijske pumpe proizvođača B.Braun i vodite računa o uputama za paralelne infuzije.
Ako upotrebljavate Infusomat Space i Infusomat fmS bez senzora kapanja, volumen namjestite na manji / jednak volumenu spremnika.
Ako se upotrebljava Infusomat Space Line s NEUTRAPUR linijom odaberite postavku odgovarajuću za „Space Line NEUTRAPUR".

HU Figyelmeztetés
Az egyszeri használatra szolgáló eszközök újbóli felhasználása potenciális veszélyt jelent a beteg vagy a felhasználó számára. A fertőzésveszély mellett az is előfordulhat, hogy az újbóli felhasználáskor az eszköz nem működik megfelelően. A fertőzés, illetve az eszköz nem megfelelő működése a beteg sérülését, egészségkárosodását vagy halálát okozhatja.
Steril, nem pirogén.
Ne használják, ha a védőkupakok hiányoznak vagy lazán illeszkednek, illetve ha a csomagolás sérült.
Figyelem! Ha infúzió közben pneumatikus mandzsettát alkalmaznak, a használat megkezdése előtt távolítsák el a levegőt a tartályból. Tartsák be az általános biztonsági óvintézkedéseket.
Kérjük, kövesse a B. Braun infúziós szivattyúkra vonatkozó használati utasításokat, és tartsa szem előtt a párhuzamos infúzióra vonatkozó előírásokat is.
Csepegésérzékelő nélküli Infusomat Space vagy Infusomat fmS rendszer használatakor legfeljebb a tartály töltési térfogatának megfelelő térfogat-beállítást adjon meg.
Ha Infusomat Space Line rendszert használ NEUTRAPUR csövekkel, válassza a megfelelő „Space Line NEUTRAPUR" beállítást.

ID Peringatan
Alat sekali pakai yang digunakan kembali bisa menimbulkan potensi risiko pada pasien atau pengguna. Hal ini dapat menyebabkan kontaminasi dan/atau kerusakan fungsi pada alat tersebut. Kontaminasi dan/atau fungsi terbatas pada alat dapat menyebabkan luka, penyakit, atau kematian pasien.
Steril, non-pirogenik.
Jangan gunakan jika tutup pelindung tidak ada atau longgar, atau jika kemasan rusak.
Perhatian! Jika manset pneumatik digunakan selama pemberian infus, hilangkan udaranya terlebih dahulu sebelum manset tersebut digunakan.
Perhatikan tindakan pencegahan umum untuk keselamatan!
Perhatikan petunjuk penggunaan pompa B.Braun dan perhatikan juga petunjuk untuk infus paralel.
Saat menggunakan Infusomat Space dan Infusomat fmS tanpa sensor tetesan, gunakan pengaturan volume yang lebih kecil/sama dengan volume pengisian wadah.
Jika Infusomat Space Line dengan selang NEUTRAPUR digunakan, pilih pengaturan „Space Line NEUTRAPUR" yang sesuai.

IT Avvertenza
Il riutilizzo di dispositivi monouso crea un potenziale rischio sia per il paziente che per l'operatore. Può provocare contaminazione e/o riduzione della funzionalità del dispositivo, che possono dar luogo a lesioni, malattie o morte del paziente.
Sterile, apirogeno.
Non utilizzare se i cappucci protettivi sono allentati o mancanti oppure se la confezione è danneggiata.
Attenzione: in caso di utilizzo di un bracciale pneumatico durante l'infusione, rimuovere l'aria dal contenitore prima di procedere. Osservare le misure di sicurezza generali.
Seguire attentamente le istruzioni per l'utilizzo delle pompe di infusione B.Braun e quelle per le infusioni parallele.
Quando si utilizzano Infusomat Space e Infusomat fmS senza un sensore di gocciolamento, regolare un livello di volume inferiore/uguale al volume di riempimento del contenitore.
Se si utilizza Infusomat Space Line con il tubo NEUTRAPUR, selezionare l'impostazione "Space Line NEUTRAPUR".

KR 경고
일회용 장치를 재사용할 경우 환자나 사용자에게 위험이 발생할 수 있으며 장치가 오염되거나 장치의 기능에 장애가 발생할 수도 있습니다. 장치의 오염 및 기능 저하는 환자의 부상, 질병 또는 사망을 유발할 수 있습니다.
멸균, 비발열.
보호용 캡이 없거나 있어도 느슨하거나, 포장이 손상된 경우 사용하지 마십시오.
Caution! 주입 중 공기압 커프를 사용하는 경우, 먼저 용기 안의 공기를 제거해야 합니다. 일반 안전 주의사항을 준수하십시오!
B. Braun 주입 펌프 사용 지침을 준수하고 평행 주입 지침을 유념하십시오.
드립 센서 없이 Infusomat Space 및 Infusomat fmS를 사용하는 경우, 용량 설정을 용기의 충전 용량과 같게 하거나 또는 낮게 하여 사용하십시오.
NEUTRAPUR 관이 부착된 Infusomat Space Line을 사용할 경우 해당하는 "Space Line NEUTRAPUR" 설정을 선택하십시오.

KZ Ескерту
Бір рет қолданылған құралдарды қайта қолдану науқасқа немесе пайдаланушыға қатерлі жағдай тудыруы мүмкін. Себебі бұндай жағдай құралды зарарлы етуі және/немесе функциональдық мүмкіндігіне нұқсан келтіруі мүмкін. Құралдың зарарлы болуы және/немесе функциональдық мүмкіндігінің шекті болуы науқасты жарақаттауы, ауыру жұқтыруы немесе мерт қылуы мүмкін.
Стерильді. Апирогенді.
Қорғауыш қақпақтары бос немесе жетіспесе немесе орауы шы зақымдалған болса, оны пайдаланбаңыз.
Сақ болыңыз! Егер құю кезінде пневматикалық манжет пайдал анылса, алдымен контейнерден ауаны шығарыңыз.
Жалпы сақтық шараларды сақтаңыз!
B.Braun құю сорғыларының пайдалану нұсқауларын оқыңыз және қатар құю туралы нұсқауларды ескеріңіз.
Infusomat Space және Infusomat fmS құралдарын тамшы сенсорынсыз пайдаланған кезде контейнердің толтыру көлемінен төмен /оған тең көлем деңгейін пайдаланыңыз.
Егер NEUTRAPUR түтікшесімен Infusomat Space L ine пайдаланылса, тиісті "Space Line NEUTRAPUR" баптауы н таңдаңыз.

LT Įspėjimas
Pakartotinai naudojant vienkartinius prietaisus galimas pavojus pacientui ar vartotojui. Jie gali būti užkrėsti ir (arba) veikti netinkamai. Naudojant užkrėstą ir (arba) ribotai veikiantį prietaisą pacientas gali būti sužalotas, susirgti ar net mirti.
Sterilus, nesukeliantis karščiavimo.
Nenaudokite, jei apsauginiai dangteliai atsilaisvinę, jų nėra arba jei pakuotė pažeista.
Dėmesio! Jei infuzijos metu naudojamas pneumatinis varžtis, iš anksto pašalinkite orą iš talpyklės. Laikykitės bendrų atsargumo priemonių!
Laikykitės „B.Braun" infuzinių pompų naudojimo instrukcijų ir atsižvelkite į paralelinių infuzijų instrukcijas.
Naudodami „Infusomat Space" ir „Infusomat fmS" be lašėjimo jutiklio, nustatykite tūrio, mažesnio arba lygaus talpyklės užpildymo tūriui, nustatymą.
Jei „Infusomat Space Line" naudojamas kartu su „NEUTRAPUR" vamzdeliu, pasirinkite atitinkamą nustatymą „Space Line NEUTRAPUR".

LV Brīdinājums
Vienreizējai lietošanai paredzētu ierīču atkārtota lietošana var radīt risku pacientam vai ierīces lietotājam. Tā var izraisīt kontamināciju un/vai funkcionālās spējas traucējumus. Ierīces kontaminācija un/vai ierobežota funkcionālā spēja var izraisīt pacientam kaitējumu, slimību vai nāves iestāšanos.
Sterils, apirogēns.
Nelietojiet, ja aizsargvāciņi ir vaļīgi vai to nav vai iesaiņojums ir bojāts.
Uzmanību! Ja infūzijas laikā tiek lietota pneimatiskā aproce, pirms tam izlaidiet no tās gaisu. Ievērojiet vispārējos drošības pasākumus!
Lūdzu, skatīt B.Braun infūzijas sūkņu lietošanas instrukciju un interesējošās paralēlo infūziju instrukcijas.
Ja lietojat Infusomat Space un Infusomat fmS bez pilienu sensora, izmantojiet tilpuma iestatījumu, kas ir mazāks par konteinera piepildījuma līmeni vai vienāds ar to.
Ja tiek izmantots „Infusomat Space Line" ar NEUTRAPUR, lūdzu, izvēlieties atbilstošu „Space Line NEUTRAPUR" iestatījumu.

NL Waarschuwing
Het opnieuw gebruiken van producten voor eenmalig gebruik creëert een mogelijk risico voor de patiënt of de gebruiker. Het kan leiden tot contaminatie en/of beschadiging van het functionele vermogen. Contaminatie en/of een beperkte functionaliteit van het product kan leiden tot letsel, ziekte of de dood van de patiënt.
Steriel, niet-pyrogeen.
Niet gebruiken indien beschermdoppen los zitten of ontbreken of als de verpakking beschadigd is.
Voorzichtig! Als tijdens infusie een pneumatische cuff wordt gebruikt, moet de lucht vooraf uit de container worden verwijderd. Voer de algemene veiligheidsmaatregelen uit!
Neem de gebruikshandleiding van B.Braun infusiepompen in acht en let op de instructies voor parallelinfusies.
Bij gebruik van Infusomat Space en Infusomat fmS zonder druppelsensor moet een volumeinstelling worden gebruikt die kleiner / gelijk is aan het vulvolume van de container.
Selecteer de desbetreffende "Space Line NEUTRAPUR"-instelling als de Infusomat Space Line wordt gebruikt met een slang van NEUTRAPUR.

NO Advarsel
Gjenbruk av enheter til engangsbruk medfører risiko for pasient eller bruker. Det kan føre til kontaminering og/eller nedsatt funksjonsevne. Kontaminering og/eller begrenset funksjonsevne for enheten kan føre til skade, sykdom eller død hos pasienten.
Steril, ikke-pyrogenisk.
Må ikke brukes hvis beskyttelsesehetter er løse eller mangler, eller hvis innpakningen er skadet.
Forsiktig! Hvis en pneumatisk mansjett brukes under infusjon, må du fjerne luft fra beholderen på forhånd. Følg generelle sikkerhetsregler!
Følg bruksanvisningen for B.Braun infusjonspumper og følg instruksjonene for parallelle infusjoner.
Ved bruk av Infusomat Space og Infusomat fmS uten en dryppsensor velger du en voluminnstilling som er lavere eller lik beholderens påfyllingsvolum.
Hvis Infusomat Space Line med NEUTRAPUR-slanger brukes, velger du den aktuelle „Space Line NEUTRAPUR"-innstillingen.

PL Ostrzeżenie
Ponowne zastosowanie urządzeń jednorazowego użytku stwarza potencjalne zagrożenie dla pacjenta i użytkownika. Może to doprowadzić do skażenia i/lub upośledzenia funkcjonowania. Skażenie i/lub ograniczona funkcjonalność urządzenia może spowodować obrażenia, chorobę lub śmierć pacjenta.
Sterylny, apirogenny.
Nie stosować w przypadku, gdy brakuje zatyczek ochronnych oraz gdy są one poluzowane lub jeżeli opakowanie jest zniszczone.
Przestroga! Jeśli podczas infuzji jest używany rękaw pneumatyczny, usunąć najpierw powietrze ze zbiornika. Przestrzegać uniwersalnych środków ostrożności!
Należy przestrzegać Instrukcji użytkowania pomp infuzyjnych B.Braun i uwzględnić instrukcje dotyczące wlewów równoległych.
Podczas używania linii Infusomat Space i Infusomat fmS bez czujnika wycieku należy korzystać z ustawienia objętości niższego / równego objętości wypełnienia zbiornika.
W przypadku stosowania linii Infusomat Space Line z drenem NEUTRAPUR należy wybrać odpowiednie ustawienie „Space Line NEUTRAPUR".

PT Aviso
A reutilização dos dispositivos de utilização única cria um risco potencial para o doente ou para o utilizador. Poderá levar à contaminação e/ou insuficiência na capacidade funcional. A contaminação e/ou a limitação da funcionalidade do dispositivo poderá provocar lesões, doença ou morte do doente.
Estéril, não pirogénico.
Não utilize se as tampas de protecção estiverem soltas, se faltarem, ou se a embalagem estiver danificada.
Atenção! Se um for utilizado tensiómetro pneumático durante a perfusão, remova previamente o ar do contentor. Respeite as precauções gerais de segurança!
Siga as Instruções de Utilização das Bombas de infusão da B.Braun e tenha em atenção as instruções para infusões paralelas.
Quando utilizar o Infusomat Space e Infusomat fmS sem um sensor gota a gota, utilize uma definição de volume igual/inferior ao volume de enchimento do contentor."
Se a Linha Infusomat Space com tubos NEUTRAPUR for utilizada seleccione a respectiva definição „Space Line NEUTRAPUR".

RO Avertisment
Reutilizarea dispozitivelor de unică folosință creează un risc potențial pentru pacient sau pentru utilizator. Aceasta poate duce la contaminare și/sau la deteriorarea capacității funcționale. Contaminarea și/sau funcționalitatea limitată a dispozitivului poate duce la vătămarea, îmbolnăvirea sau decesul pacientului.
Steril, apirogen.
A nu se utiliza în cazul în care capacele de protecție sunt desfăcute sau lipsesc sau în cazul în care ambalajul este deteriorat.
Precauție! În cazul în care se utilizează un manșon pneumatic în timpul perfuziei, eliminați în prealabil aerul din recipient. Respectați precauțiile generale de securitate!
Vă rugăm să respectați Instrucțiunile de Utilizare ale pompelor de perfuzie B.Braun, precum și instrucțiunile pentru perfuzii paralele.
În cazul utilizării Infusomat Space și Infusomat fmS fără un senzor de picurare, reglați volumul la o valoare mai mică / egală cu volumul de umplere a recipientului.
În cazul utilizării Infusomat Space Line împreună cu tuburi NEUTRAPUR trebuie selectată setarea respectivă „Space Line NEUTRAPUR".

RS Ponovna upotreba uređaja za jednokratnu upotrebu stvara potencijalni rizik za pacijenta ili korisnika. Može dovesti do kontaminacije i/ili narušavanja funkcionalnosti uređaja. Kontaminacija i/ili ograničeno funkcionisanje uređaja mogu dovesti do povreda, bolesti ili smrti pacijenta.
Sterilno, apirogeno.
Nemojte koristiti ako su zaštitni poklopci labavi ili nedostaju, ili ako je pakovanje oštećeno.
Oprez! Ako se tokom infuzije koristi pneumatska manžetna, prethodno izbacite vazduh iz suda.
Pridržavajte se opštih bezbednosnih mera opreza!
Pridržavajte se uputstva za upotrebu infuzionih pumpi kompanije B.Braun i imajte u vidu uput-

stvo za paralelne infuzije.
Kada koristite Infusomat Space i Infusomat fmS bez senzora za kapanje, koristite vrednost zapremine koja je jednaka zapremini punjenja suda ili manja od nje.
Ako koristite Infusomat Space Line sa NEUTRAPUR crevima, izaberite odgovarajuće podešavanje za „Space Line NEUTRAPUR".

RU Предупреждение
Повторное применение одноразовых изделий потенциально опасно для пациентов и медперсонала. Это может привести к заражению и/или ограничению функциональных возможностей. Заражение и/или ограниченная функциональность устройства могут повлечь за собой ущерб, заболевание или смерть пациента.
Стерильно, апирогенно.
Не использовать, если защитные колпачки не зафиксированы или отсутствуют, а также при повреждении упаковки.
Внимание! При инфузии с использованием пневматической манжеты, удалите предварительно воздух из флакона. Соблюдайте общие меры предосторожности!
Пожалуйста, соблюдайте указания Руководств по эксплуатации инфузионных насосов Б. Браун и правила выполнения параллельной инфузии.
При использовании Инфузомата Спэйс или Инфузомата фмС без датчика капель, установите значение объема меньше/равное объему заполнения флакона.
При использовании системы Инфузомат Спэйс Нейтрапур, выберите из списка соответственно «Space Line NEUTRAPUR».

SE Varning
Återanvändning av engångsprodukter utgör en potentiell risk för patienten eller användaren. Det kan leda till kontaminering och/eller nedsättning av produktens funktion. Om produkten är kontaminerad och/eller har en begränsad funktion kan det leda till att patienten skadas, insjuknar eller dör.
Steril, icke-pyrogen.
Använd inte produkten om skyddshättor saknas eller sitter löst eller om förpackningen är skadad.
Obs! Om en luftmanschett används under infusionen ska luften först avlägsnas ur behållaren.
Iakta allmänna säkerhetsåtgärder!
Följ bruksanvisningen till B.Brauns infusionspumpar och ta hänsyn till instruktionerna för parallella infusioner.
När du använder Infusomat Space och Infusomat fmS utan droppsensor ska du använda en volyminställning som är mindre än eller lika med fyllvolymen för behållaren.
Om Infusomat Space Line med NEUTRAPUR-slangar används ska respektive inställning för "Space Line NEUTRAPUR" väljas.

SI Opozorilo
Ponovna uporaba medicinskih pripomočkov, namenjenih enkratni uporabi, predstavlja tveganje za bolnika ali uporabnika.
Povzroči lahko kontaminacijo in/ali slabše delovanje. Kontaminacija in/ali omejeno delovanje medicinskega pripomočka pa lahko vodita do poškodb, bolezni ali smrti bolnika.
Sterilno, nepirogeno.
Če je pokrovček razrahljan, ga ni ali če je embalaža poškodovana, izdelka ne uporabljajte!
Pozor! Če med infuzijo uporabljate pnevmatsko manšeto iz vsebnika najprej odstranite zrak.
Upoštevajte splošne varnostne ukrepe!
Upoštevajte navodila za uporabo infuzijskih črpalk B.Braun in navodila za paralelne infuzije.
Ko uporabljate Infusomat Space in Infusomat fmS brez senzorja za kapljice, naj bo prostornina manjša ali enaka polnilni prostornini vsebnika.
Če uporabljate Infusomat Space Line s cevko NEUTRAPUR, izberite nastavitev »Space Line NEUTRAPUR«.

SK Výstraha
Opakovaným používaním jednorazových zariadení vzniká možné riziko pre pacienta alebo používateľa. Môže dôjsť ku kontaminácii alebo narušeniu funkčnosti zariadenia. Kontaminácia alebo obmedzená funkčnosť zariadenia môžu viesť k zraneniu, ochoreniu alebo smrti pacienta.
Sterilné, apyrogénne.
Nepoužívajte, ak sú ochranné kryty uvoľnené alebo chýbajú alebo ak je balenie poškodené.
Upozornenie. Ak sa počas infúzie používa tlaková manžeta, najskôr z kontajnera odsajte vzduch. Dodržiavajte všeobecné bezpečnostné predpisy.
Prosím, dodržiavajte pokyny pre používanie infúznych púmp B.Braun a pamätajte na pokyny pre paralelné infúzie.
Keď používate pumpy Infusomat Space a Infusomat fmS bez snímača odkvapkávania, použite nastavenie objemu nižšie alebo rovné objemu naplnenia kontajnera.
Ak sa používa hadička pumpy Infusomat Space Line s hadičkou NEUTRAPUR, zvoľte príslušné nastavenie „Space Line NEUTRAPUR".

TH คำเตือน
การนำอุปกรณ์ที่ใช้ครั้งเดียวกลับมาใช้ใหม่จะก่อให้เกิดความเสี่ยงต่อผู้ป่วยหรือผู้ใช้ อาจนำไปสู่การปนเปื้อนและ/หรือทำให้คุณสมบัติการทำงานของอุปกรณ์บกพร่อง การปนเปื้อนและ/หรือคุณสมบัติการทำงานของอุปกรณ์ที่ไม่สมบูรณ์อาจทำให้ผู้ป่วยได้รับบาดเจ็บ, เจ็บป่วย หรือเสียชีวิตได้
ปราศจากเชื้อ, ไม่ก่อให้เกิดไข้
ห้ามใช้ถ้าฝาปิดหลวมหรือหลุด หรือไม่มี หรือบรรจุภัณฑ์เสียหาย
ข้อควรระวัง! หากใช้อุปกรณ์ที่มีระบบนิวเมติคระหว่างการฉีด ให้ไล่อากาศออกจากภาชนะบรรจุก่อน
ปฏิบัติตามข้อควรระวังด้านความปลอดภัยเบื้องต้น!
โปรดสังเกตคำแนะนำในการใช้เครื่องให้สารเข้าสู่ระบบไหลเวียนเลือดของ B.Braun และคำแนะนำการให้สารเข้าสู่ระบบไหลเวียนเลือดแบบคู่ขนาน
เมื่อมีการใช้เครื่อง Infusomat Space และ Infusomat fmS โดยไม่มีเซ็นเซอร์ตรวจการหยด ให้ใช้ค่าปริมาตรที่น้อยกว่า / เท่ากับปริมาตรการเติมของภาชนะบรรจุ
หากใช้ Infusomat Space Line ที่มีท่อ NEUTRAPUR กรุณาเลือกค่า "Space Line NEUTRAPUR" ตามที่กำหนดไว้

TR Uyarı
Tek kullanımlık cihazların yeniden kullanılması hasta veya kullanıcı için potansiyel risk oluşturur. Kontaminasyona ve/veya fonksiyonel kapasitede bozulmaya neden olabilir. Kontaminasyon ve/veya cihazın fonksiyonunun kısıtlanması hastanın yaralanmasına, hastalanmasına veya ölümüne neden olabilir.
Steril, apirojen
Koruyucu kapaklar eksikse veya gevşekse veya ambalaj hasarlı ise kullanmayınız.
Dikkat! İnfüzyon sırasında pnömatik kelepçe kullanılırsa, kabın içindeki havayı önceden çıkarınız. Genel güvenlik tedbirlerine uyunuz!
B.Braun İnfüzyon pompalarının kullanım kılavuzuna bakınız ve paralel infüzyonlarla ilgili talimatlara uyunuz.
Infusomat Space ve Infusomat fmS pompaları damla sensörü olmadan kullanıldığında, kabın doldurma hacminden küçük / eşit bir volüm değeri kullanınız."
NEUTRAPUR line'lı Infusomat Space Line kullanılıyorsa, lütfen ilgili „Space Line NEUTRAPUR" ayarını seçiniz.

UA Застереження
Повторне використання виробів для одноразового застосування є потенційним джерелом ризику для пацієнта або користувача. Повторне використання може призвести до забруднення та/або обмеження функціональності такого виробу. Забруднення та/або обмеження функціональності виробів може стати причиною травмування, захворювання або смерті пацієнта.
Стерильно, апірогенно.
Не використовувати, якщо захисні ковпачки нещільно тримаються або відсутні, або якщо упаковка пошкоджена.
Попередження! У разі використання пневматичної манжети під час інфузії слід заздалегідь видалити повітря з резервуара.
Дотримуйтесь загальних правил техніки безпеки!
Дотримуйтесь інструкцій для застосування інфузійних насосів B.Braun та принципів проведення паралельних інфузій.
При використанні Infusomat Space та Infusomat fmS без датчика падіння, заданий об'єм повинен бути меншим /еквівалентним об'єму наповнення резервуара.
При використанні Infusomat Space Line з трубкою NEUTRAPUR обирайте відповідне налаштування «Space Line NEUTRAPUR».

VN Việc tái sử dụng thiết bị gây nguy cơ nghiêm trọng cho bệnh nhân hoặc người sử dụng. Nó có thể dẫn đến lây nhiễm hoặc giảm khả năng hoạt động của thiết bị. Nhiễm khuẩn hoặc giảm chức năng hoạt động của thiết bị có thể khiến bệnh nhân bị thương, bị bệnh hoặc chết. Tiệt trùng, không sinh nhiệt. Không sử dụng nếu nắp bảo vệ bị lỏng, mất hoặc nếu bao bì đóng gói bị hư hỏng. Chú ý! Nếu dùng garo khí nén trong quá trình truyền, trước đó hãy xả khí trong garo. Tuân thủ các biện pháp an toàn chung! Vui lòng đọc Hướng dẫn sử dụng của Bơm truyền B. Braun và hướng dẫn truyền song song. Khi sử dụng Infusomat Space và Infusomat fmS mà không sử dụng cảm biến nhỏ giọt, cần dùng lượng nhỏ hơn hoặc bằng với lượng dịch của chai dịch truyền. Nếu sử dụng Infusomat Space Line loại dây NEUTRAPUR vui lòng chọn chế độ cài đặt là „Space Line NEUTRAPUR".

				LOT	STERILE
GB	Do not re-use	Caution	Consult instruction for use	Batch number	Sterile
DE	Nicht wiederverwenden	Achtung	Gebrauchsanweisung beachten	Chargennummer	Steril
BG	**Да не се използва повторно**	**Внимание**	**Вижте инструкциите за употреба**	**Партиден номер**	**Стерилен**
CN	禁止重复使用	警告	阅读使用说明	批号	无菌
CZ	Nepoužívat opětovně	Pozor (výstraha)	Čtěte návod k použití	Kód dávky	Sterilní
DK	Må ikke genbruges	Forsigtig!	Læs brugsanvisningen	Lot-nr.	Steril
EE	Mitte korduvkasutada	Ettevaatust	Vt kasutusjuhendit	Partiinumber	Steriilne
ES	No reutilizable	Precaución	Consulte las instrucciones de uso	Código de lote	Estéril
FI	Ei saa käyttää uudelleen	Huomio	Katso käyttöohje	Eränumero	Steriili
FR	Ne pas réutiliser	Attention	Consulter le mode d'emploi	Numéro de lot	Stérile
GR	**Να μην επαναχρησιμοποιείται**	**Προσοχή**	**Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης**	**Αριθμός παρτίδας**	**Αποστειρωμένο**
HR	Nemojte ponovno upotrijebiti	Oprez	Pogledajte upute za uporabu	Broj serije	Sterilno
HU	Ne használja fel újra	Figyelem!	Nézze meg a használati utasítást	Gyártási sorozat száma	Steril
ID	Jangan gunakan kembali	Perhatian	Baca petunjuk penggunaan	Nomor batch	Steril
IT	Non riutilizzare	Attenzione	Consultare le istruzioni per l'uso	Numero di lotto	Sterile
KR	의료기기임. 일회용. 재사용금지	주의	사용법 참조	로트 번호	멸균
KZ	Қайта пайдаланбаңыз	Абайлаңыз	Пайдалану нұсқаулығын қараңыз	Топтама нөмірі	Стерильді
LT	Negalima naudoti kartotinai	Atsargiai!	Žr. naudojimo instrukcijas	Partijos numeris	Sterilu
LV	Neizmantot atkārtoti	Uzmanību	Lasīt lietošanas instrukciju	Sērijas numurs	Sterils
NL	Niet hergebruiken	LET OP!	Raadpleeg gebruikersinformatie	Chargenummer	Steriel
NO	Kun engangsbruk	Forsiktig	Se i bruksanvisningen	Batch/LOT-nummer	Steril
PL	Nie używać ponownie	Uwaga	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją	Numer serii	Sterylny
PT	Não reutilizar	Cuidado	Consultar instruções para uso	Número do lote	Esterilizado
RO	A nu se reutiliza	Avertizare	Consultați instrucțiunile de utilizare	Lot nr.	Steril
RS	Ne koristiti ponovo	Oprez	Pogledajte uputstvo za upotrebu	Broj partije	Sterilno
RU	**Запрет на повторное применение**	**Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению**	**Обратитесь к инструкции по применению**	**Номер серии**	**Стерильно**
SE	Får ej återanvändas	Varning!	Se bruksanvisningen	Batchnummer	Steril
SI	Samo za enkratno uporabo	Previdno	Glejte navodila za uporabo	Številka serije	Sterilno
SK	Opätovne nepoužívať	Varovanie	Pozri návod na použitie	Číslo šarže	Sterilné
TH	ห้ามนำมาใช้ซ้ำ	ข้อควรระวัง	ดูคำแนะนำในการใช้งาน	หมายเลขล็อต	ปลอดเชื้อ
TR	Yeniden kullanmayınız	Dikkat	Kullanma talimatına bakınız	Parti kodu	Steril
UA	**Повторно використовувати заборонено**	**Попередження**	**Ознайомитись з інструкцією для застосування**	**Номер партії**	**Стерильно**
VN	**Không sử dụng lại**	**Thận trọng**	**Tham khảo hướng dẫn sử dụng**	**Số lô**	**Tiệt trùng**

GB	Use-by date	Date of manufacture	DEHP-free	Injection site, needle based
DE	Verwendbar bis	Herstellungsdatum	DEHP-frei	Injektionsstelle, nadelbasiert
BG	Срок на годност	Дата на производство	Не съдържа DEHP	Място на инжектиране въз основа на иглата
CN	有效期	生产日期	不含 DEHP	注射部位，针式
CZ	Použit do data	Datum výroby	Neobsahuje DEHP	Místo vpichu podle jehly
DK	Anvendes inden	Fremstillingsdato	DEHP-fri	Injektionssted, nålbaseret
EE	Kasutada kuni:	Tootmiskuupäev	DEHP-vaba	Süstekoht, nõelapõhine
ES	Fecha de caducidad	Fecha de fabricación	No contiene DEHP	Zona de inyección, con aguja
FI	Viimeinen käyttöpäivä	Valmistuspäivä	Ei sisällä DEHP:a	In-jektointikohta, neulaperus-teinen
FR	Date limite d'utilisation	Date de fabrication	Sans DEHP	Site d'injection, par aigu-ille
GR	Ανάλωση έως	Ημερομηνία κατασκευής	Δεν περιέχει DEHP	Σημείο έγχυσης; με χρήση βελόνας
HR	Upotrijebiti do	Datum proizvodnje	Bez DEHP-a	Mjesto za injekti-ranje iglom
HU	Szavatossági idő	Gyártási dátum	DEHP-mentes	Beadási terület, injekciós tűvel
ID	Gunakan sebelum	Tanggal produksi	Bebas DEHP	Lokasi injeksi, dengan jarum
IT	Da utilizzarsi entro	Data di produzione	Privo di DEHP	Sito di iniezione, mediante ago
KR	유효 기간	제조일	DEHP프리	주사 부위, 바늘 사용
KZ	Пайдалану мерзімі	Жасап шығарылған күні	Құрамында фталаттар жоқ	Енгізу орны, инелі
LT	Tinka iki datos	Pagaminimo data	Be DEHP	Injekcijai adata skirta vieta
LV	Derīguma termiņš	Izgatavošanas datums	Nesatur DEHP	Injekcijas vieta, izmantojot adatu
NL	Te gebruiken tot	Productiedatum	DEHP-vrij	Injectieplaats, naaldbasis
NO	Holdbarhetsdato	Produksjonsdato	DEHP-fri	Injeksjonssted, nålbasert
PL	Data przydatności do użycia	Data produkcji	Nie zawiera DEHP	Miejsce wkłucia, igłowy system iniekcyjny
PT	Prazo de validade	Data de fabrico	Sem DEHP	Local de injeção, basea-do na agulha
RO	Data de expirare	Data fabricației	fără DEHP	Port pentru injectare, cu ac
RS	Rok trajanja	Datum proizvodnje	Ne sadrži DEHP	Mesto za injek-tovanje iglom
RU	Использовать до	Дата изготовления	Не содержит фталаты	Участок для инъекции, осущест-вляемой с помощью иглы
SE	Används före	Tillverkningsdatum	DEHP-fri	Injektionsställe, nålbaserat
SI	Rok uporabnosti	Datum izdelave	Brez DEHP-ja	Injekcijsko mesto za iglo
SK	Použiteľné do	Dátum výroby	Neobsahuje DEHP	Miesto injekčného podania, podľa ihly.
TH	ใช้ภายในวันที่	วันที่ผลิต	ปลอดสาร DEHP	ส่วน สำหรับสอดเข็ม
TR	Son kullanım tarihi	İmalat tarihi	DEHP İçermez	Enjeksiyon yeri, iğne ile
UA	Використати до	Дата виготовлення	Не містить фталатів	Ін'єкційний порт, з голкою
VN	Sử dụng đến ngày	Ngày sản xuất	Không chứa DEHP	Vị trí tiêm, dùng kim

GB	Injection site; needle free	Latex-free	PVC-free	20 drops per ml	Infusion Filter
DE	Injektionsstelle; Nadelfrei	Latexfrei	PVC-frei	20 Tropfen pro ml	Infusionsfilter
BG	Място за инжектиране; Без игла	Не съдържа латекс	Не съдържа PVC	20 капки на милилитър	Инфузионен филтър
CN	注射部位；无针头	不含乳胶	不含 PVC	每毫升 20 液滴	输液过滤器
CZ	Místo vpichu; Bez jeh	Neobsahuje latex	Neobsahuje PVC	20 kapek na ml	Infuzní filtr
DK	IS; Nåle	Latexfri	PVC-fri	20 dråber pr. ml	infusionsfilter
EE	Süstekoht; Nõela	Lateksivaba	PVC-vaba	20 tilka/ml	Infusioonifilter
ES	Sitio de inyección; Sin aguja	No contiene látex	No contiene PVC	20 gotas por ml	Filtro de infusión
FI	Pistokohta; Neulaton	Lateksiton	Ei sisällä PVC:tä	20 pisaraa/ml	Infuusiosuodatin
FR	Point d'injection; Sans aiguille	Sans latex	Sans PVC	20 gouttes par ml	Filtre à perfusion
GR	Σημείο ένεσης; Χωρίς βελόνα	Δεν περιέχει λάτεξ	Δεν περιέχει PVC	20 σταγόνες ανά ml	Φίλτρο έγχυσης
HR	Bez igle	Bez lateksa	Bez PVC-a	20 kapi po ml	Filtar infuzije
HU	Injekciós hely; Tű nélküli	Latex-mentes	PVC-mentes	20 csepp/ml	Infúziós szűrő
ID	Lokasi injeksi, bebas jarum	Bebas lateks	Bebas PVC	20 tetes per ml	Filter Infusi
IT	Sito di iniezione; Senza ago	Privo di lattice	Privo di PVC	20 gocce per ml	Filtro a infusione
KR	I.S(주사 부위); 무바늘	라텍스프리	PVC프리	ml당 20방울	주입 필터
KZ	Енгізу орны, инесіз	Құрамында латекс жоқ	Құрамында ПВХ жоқ	мл-не 20 тамшы	Инфузия сүзгісі
LT	Injekcijos vieta; Be adatos	Be latekso	Be PVC	20 lašų / ml	Skysčių leidimo filtras
LV	Injekcijas vieta; Bez adatas	Nesatur lateksu	Nesatur PVH	20 pilieni/ml	Infūzijas filtrs
NL	IP [Injectieplaats]; Naaldvrij	Latexvrij	pvc-vrij	20 druppels per ml	Infuusfilter
NO	Injeksjonssted; Nålefri	Lateksfri	PVC-fri	20 dråper pr. ml	Infusjonsfilter
PL	Miejsce wstrzyknięcia; Nie zawiera igieł	Nie zawiera lateksu	Nie zawiera PVC	20 kropli na ml	Filtr infuzyjny
PT	Local de injecção; Sem Agulha	Sem látex	Sem PVC	20 gotas por ml	Filtro de Infusão
RO	Loc injectare; Fără ac	fără latex	fără PVC	20 picături per ml	Filtru perfuzie
RS	Bez igle	Ne sadrži lateks	Ne sadrži PVC	20 kapi po ml	Filter infuzije
RU	Инъекц. порт; Безыгольный	Не содержит латекс	Не содержит ПВХ	20 капель в миллилитре жидкости	Фильтр для жидкости
SE	Injektionsställe; Nålfri	Latexfri	PVC-fri	20 droppar per ml	Infusionsfilter
SI	Mesto vboda; Brez igel	Brez lateksa	Brez PVC-ja	20 kapljic na ml	Infuzijski filter
SK	Miesto podania injekcie; Bez ihly	Neobsahuje latex	Neobsahuje PVC	20 kvapiek na ml	Infúzny filter
TH	ปราศจากเข็ม	ปลอดสารลาเท็กซ์	ปลอดสาร PVC	20 หยดต่อมิลลิลิตร	ตัวกรองสารละลาย
TR	Enjeksiyon Bölgesi; İğnesiz	Lateks İçermez	PVC İçermez	ml başına 20 damla	İnfüzyon filtresi
UA	Ін'єкційний порт, без голки	Не містить латексу	Не містить ПВХ	20 капель/мл	Фільтр для інфузій
VN	Không cần kim	Không có Latex	Không chứa PVC	20 giọt mỗi ml	Bộ Lọc Tiêm Truyền

			VOL
GB	Do not use if package is damaged	tubing length, cm	Filling/storage volume per metre tube length
DE	Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden	Schlauchlänge, cm	Füll-/Speichervolumen pro Meter Schlauchlänge
BG	**Не употребявайте, ако опаковката е повредена.**	**дължина на тръбите, см**	**Обем на запълване/задържане на метър дължина на тръбата.**
CN	若包装损坏，请勿使用	管路长度，厘米	每米输液管长度的充装容量/贮液容量
CZ	Nepoužívat, jestliže je balení poškozeno	délka hadice, cm	Plnicí / zásobní objem na metr délky hadice
DK	Produktet må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget	slangelængde, cm	Fyldningsvolumen/kapacitet pr. meter slange
EE	Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud.	vooliku pikkus, cm	Täite-/efektiivne mahtuvus vooliku pikkuse meetri kohta
ES	No utilizar si el envase está dañado	longitud del tubo, cm	Volumen de llenado/almacenamiento por metro de tubo flexible
FI	Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut	letkun pituus, cm	Täyttö-/varausmäärä letkun jokaista pituusmetriä kohti
FR	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	longueur de la tubulure, cm	Volume de remplissage/du réservoir par mètre de tubulure
GR	**Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν η συσκευασία είναι φθαρμένη**	**μήκος σωλήνωσης, cm**	**Όγκος πλήρωσης/αποθήκευσης ανά μέτρο μήκους σωλήνα**
HR	Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno	Duljina crijeva, cm	Volumen punjenja/pohrane po metru duljine cijevi
HU	Ne használja, ha a csomagolás sérült	cső hossza, cm	A tömlőhossz egy méterére jutó töltési-/tárolási térfogat
ID	Jangan gunakan jika kemasan rusak	panjang selang, cm	Volume pengisian/penyimpanan per panjang tabung dalam meter
IT	Non utilizzare se la confezione è danneggiata	lunghezza del tubo, cm	Volume di riempimento/residuo per metro di lunghezza del tubo
KR	포장이 손상된 경우 사용하지 마십시오.	관 길이(단위:cm)	튜브 미터 길이당 충전/저장 용량
KZ	Орамына зақым келсе қолданбаңыз	түтікше ұзындығы, см	Түтікшенің әрбір метр ұзындығына толтыру/сақтау көлемі
LT	Nenaudoti, jeigu pakuotė yra pažeista	Vamzdelio ilgis, cm	Bendrasis / talpyklės tūris metrui žarnos ilgio
LV	Nelietot, ja iepakojums ir bojāts	caurules garums, cm	Uzpildes/uzglabāšanas tilpums uz vienu metru šļūtenes garuma
NL	Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is	slanglengte, cm	Vul-/opslagvolume per meter slanglengte
NO	Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet	Slangelengde, cm	Fyllevolum pr. meter slange
PL	Nie używać w przypadku uszkodzenia opakowania	długość przewodu, cm	Objętość napełniania/przechowywania na metr długości węża
PT	Não utilizar se o pacote estiver danificado	comp. tubo, cm	Volume de enchimento e de depósito por metro de comprimento do tubo
RO	A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat	lungime tub, cm	Volum de umplere/acumulare pe metru lungime furtun
RS	Ne koristiti ako je pakovanje oštećeno	dužina creva, cm	Zapremina punjenja/zapremina za skladištenje po metru dužine creva
RU	Не использовать при повреждении упаковки	длина трубки, см	Внутренний объём одного метра шланга
SE	Får ej användas om förpackningen är skadad	slanglängd, cm	Påfyllnings-/lagringskapacitet per meter slanglängd
SI	Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana	dolžina cevk, cm	Prostornina polnjenja/shranjevanja na dolžinski meter cevi
SK	Nepoužívať ak je obal poškodený	dĺžka hadičky, cm	Plniaci/zásobný objem na meter dĺžky hadice
TH	ห้ามใช้ หากบรรจุภัณฑ์ชำรุด	ความยาวของสาย, ซม.	ความจุในการเติม/จัดเก็บต่อความยาวท่อหนึ่งเมตร
TR	Ambalajı hasar görmüşse kullanmayınız	tüp uzunluğu, cm	metre hortum boyu başına dolum/depolama hacmi
UA	**Не використовувати, якщо упаковка пошкоджена**	**Довжина трубки, см**	**Об'єм наповнення/зберігання на метр довжини трубки**
VN	**Không sử dụng nếu bao bì không nguyên vẹn**	**Độ dài ống (cm)**	**Dung tích nạp/lưu trữ trên một mét chiều dài ống**

		B.C.V.	Prime Stop	Air Stop	UV-protect
GB	Non-pyrogenic	Back check valve	Prime-Stop	Air-Stop	UV-protect
DE	Pyrogenfrei	Rückschlagventil	PrimeStop	AirStop	UV-Schutz
BG	**Непирогенно**	**възвратен вентил**	**Спиране на зареждането**	**Спиране на въздуха**	**да се пази от УВ-лъчи**
CN	无热原	逆止阀	灌入塞	空气塞	UV 防护
CZ	Apyrogenní	Zpětný ventil	PrimeStop (prevence infuze vzduchu)	AirStop (automatické naplnění)	UV ochrana
DK	Ikke-pyrogen	Kontravent.	Primingstop	Luftstop	UV-beskyt.
EE	Mittepürogeenne	Sulgurventiil	Õhutustamise sulgemine	Õhu sulgemine	UV-kaitse
ES	No pirogénico	Válvula de retroceso	Prime-Stop	Air-Stop	Protección UV
FI	Pyrogeeniton	Takaiskuventtiili	Prime-Stop-korkki	Ilman pysäytys	UV-suoja
FR	Apyrogène	Vanne anti-retour	Prime Stop	Air Stop	Protégé UV
GR	**Μη πυρετογόνο**	**Βαλβίδα αντεπιστροφής**	**Διακοπή πλήρωσης**	**Αεροστεγές**	**Προστασία UV**
HR	Nepirogeno	Nepovratni ventil	Prime-Stop	Air-Stop	UV-zaštita
HU	Nem pirogén	Visszacsapószelep	Prime-Stop	Air-Stop	UV-védelem
ID	Non-pirogenik	Back check valve	Prime-Stop	Air-Stop	Perlindungan UV
IT	Apirogeno	Valvola antireflusso	Prime Stop	Air Stop	Anti UV
KR	비발열	자외선 차단	채움 중지	공기 차단	자외선 차단
KZ	Апирогенді	Қайтарма клапан	Негізді бұғаттау	Ауаны бұғаттау	УК-қорғалған
LT	Nepirogeninis	Atgalinio srauto sulaikymo vožtuvas	Išankstinis stabdymas	Oro stabdymas	Apsauga nuo UV spindulių
LV	Nepirogēns	Pretvārsts	Apturēšana	Gaisa apturēšana	UV aizsardzība
NL	Niet-pyrogeen	Terugslagklep	Vulstop	Luchtstop	UV-bescherming
NO	Ikke-pyrogen	Tilbakeslagsventil	Prime-stopp	Luftstopper	UV-beskytt
PL	Wyrób apirogenny	Zawór zwrotny	Prime-Stop	Air-Stop	Chronić przed UV
PT	Isento de pirogénios	Válvula anti-refluxo	Prime-Stop	Air-Stop	Protecção UV
RO	Apirogen	Supapă de retur	Prime-Stop	Air-Stop	Protecţie UV
RS	Nepirogeno	Nepovratni ventil	Prime-Stop	Ne propušta vazduh	UV zaštita
RU	Апирогенно	Клапан одностороннего действия (обратный клапан)	Прайм-Стоп	Эйр-Стоп	УФ-защита
SE	Pyrogenfri	Backventil	Prime-Stop	Air-Stop	UV-skydd
SI	Apirogeno	Protipovratni ventil	Prime-Stop	Air-Stop	UV zaščita
SK	Nepyrogénne	Spätný ventil	Poistný uzáver	Vzduchový uzáver	UV-ochrana
TH	ไม่ติดไฟ	มีรูระบายด้านหลัง	Prime-Stop	Air-Stop	ป้องกันรังสีอัลตราไวโอเล็ต
TR	Pirojenik olmayan	Geri Dönüşsüz Valf	Prime Durdurma	Hava Durdurma	UV Koruma
UA	**Апірогенно**	**Зворотній клапан**	**Прайм-стоп**	**Ейр-стоп**	**УФ-захист**
VN	**Không sinh nhiệt**	**Van 1 chiều**	**Màng giữ dịch, đuổi khí trong lúc mồi dịch ban đầu**	**Màng chắn khí**	**Tránh UV**